Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 72 (1981)

Heft: 18

Rubrik: Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Elektrotechnik und Elektronik
Electrotechnique et électronique

Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

Persönliches und Firmen – Personnes et firmes

Prof. **Willi Furrer,** Mitglied des SEV seit 1935, feierte am 7. August 1981 seinen 75. Geburtstag. Er gilt mit Recht als Nestor der technischen Akustik in der Schweiz. Prof. Furrer gründete die Schweizerische Gesellschaft für Akustik, deren Ehrenpräsident er heute ist. Wir entbieten dem Jubilar unsere besten Wünsche.

Autronic AG, 8600 Dübendorf

Die Firma hat die Generalvertretung der Firma Summit (BRD) übernommen, bekannt durch ihr vielseitiges Programm von HiFi-Lautsprecherboxen.

Sitzungen – Séances

Fachkollegium 23B des CES
Haushaltschalter und Steckvorrichtungen

144. Sitzung / 18. 8. 1981 in Schaffhausen / Vorsitz: E. Richi

Das Protokoll der 143. Sitzung wurde durchgegangen und mit geringfügigen Korrekturen genehmigt und bestens verdankt. Anschliessend wurde die Pendenzenliste bereinigt.

Es folgte die Diskussion des Dokumentes *23B(Secretariat)72,* Report of WG 4 «Tests», dem zugestimmt werden konnte.

Das Dokument *23B(Secretariat)73,* Particular requirements for fused plugs, to be introduced in a Chapter of a Part 2 of the Standard concerning plugs and socket-outlets for household and similar purposes, wurde abgelehnt. Eine Arbeitsgruppe wird den Kommentar ausarbeiten.

Daraufhin kam das Dokument *23B(Secretariat)74,* Requirements concerning the fixation of pins in the body of a plug, to be introduced in Clauses 13 and 23 of Document 23B(Central Office)22: Plugs and socket-outlets for household and similar purposes, zur Sprache. Der Vertreter der Materialprüfanstalt des SEV wird einen Kommentar dazu ausarbeiten, sobald er gewisse Kontrollversuche durchgeführt hat.

Das Dokument $\frac{23}{23C}$*(Germany)*$\frac{32}{9}$ Statement of the German National Committee concerning the further treatment of an IEC system of plugs and socket-outlets for household and similar general purposes, wurde kurz besprochen, ohne einen Kommentar dazu auszuarbeiten. Das gleiche gilt für das Dokument *23G(Sweden)22,* Comparative tests in test apparatus according to 23G(Central Office) 3, Sub-clause 17.2, and 23G(Germany)8.

Daraufhin kontrollierte das Fachkollegium die SNV-Normblätter des interdisziplinären Normenbereichs, die das FK 23B betreffen, und legte die Typen fest, die in nächster Zeit überarbeitet werden müssen.

Der Fragebogen *CENELEC/TC 23B(Secretariat)7* betreffend Mini-gap switches wurde positiv beantwortet.

Für die Tagung des SC 23B in Kopenhagen und des SC 23G in Frankfurt wurden die Delegationen des Fachkollegiums bestimmt.

WH

Fachkollegium 28A des CES
Koordination der Isolation für Niederspannungsmaterial

40. Sitzung / 12. 8. 1981 in Aarau / Vorsitz: L. Regez

Das Protokoll der vorangegangenen Sitzung wurde genehmigt und bestens verdankt.

Dann diskutierte und beantwortete das Fachkollegium den Fragebogen *CLC/BT(SR 28A)02,* Questionnaire concerning the acceptance of IEC Reports 664 and 664A 'Insulation co-ordination within low-voltage systems including clearances and creepage distances for equipment' being accepted as a CENELEC Harmonization Document.

Daraufhin orientierte der Vorsitzende über die WG-1-Sitzung des SC 28A der CEI in Montreux vom 23. und 24. Juni 1981. In diesem Zusammenhang diskutierte das Fachkollegium die Dokumente *SC 28A/WG 1–1/81,* Revision of Document 28A(Secretariat)16, *28A/WG 1(RCM)01/81,* Alternate proposal for 28A(Secretariat) 13/15, *28A/WG 1(RCM)02/81,* Performance criteria for spacings on printed wiring boards at 2000 meters altitude.

Der Delegierte der Materialprüfanstalt orientierte zum Schluss über einen elektrischen Bauteil, der als Brandverursacher anzusehen ist.

WH

Fachkollegium 59 des CES
Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate

UK 59G, Unterkommission für kleine Küchenmaschinen

6. Sitzung / 6. 7. 1981 in Zürich / Vorsitz: M. Wunderlin

Durch die Delegierten der UK 59G wurde über die Sitzung des SC 59G der CEI, Petits appareils de cuisine à moteurs, vom Oktober 1980 in Poiana-Brasov (Rumänien) orientiert. Dort wurden u.a. die vielen Änderungsvorschläge – darunter diejenigen des CES – zur CEI-Publikation 619(1978), Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction des appareils électriques pour la préparation de la nourriture, ausführlich diskutiert. Dabei wurden die Nationalkomitees gebeten, zu einigen Vorschlägen weitere Informationen und Prüfergebnisse bekanntzugeben. Es wurde ferner die Arbeitsgruppe GT 2, Tolérances et information des consommateurs, mit dem Ziel gebildet, die CEI-Publikation 619 für die Konsumenten-Information geeigneter zu gestalten. Die UK 59G hat eines seiner Mitglieder in diese internationale Arbeitsgruppe delegiert.

Die UK 59G wurde über die erste Sitzung dieser Arbeitsgruppe vom April 1981 in Heppenheim (BRD) orientiert. Die Unterkommission diskutierte ausführlich über die der CEI einzureichenden weiteren Dokumente und über die Richtlinien für die nächste Sitzung der Arbeitsgruppe vom August 1981.

JM

Ausschreibung von Normen des SEV – Mise à l'enquête de Normes de l'ASE

Auf Antrag der zuständigen Fachkollegien des CES werden die folgenden Normen im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Wir laden alle an der Materie Interessierten ein, diese Normen zu prüfen und eventuelle Bemerkungen dazu schriftlich dem *Schweiz. Elektrotechn. Verein, SEN, Postfach, 8034 Zürich,* einzureichen.

Wir bitten Sie, die Bemerkungen in

- *redaktionelle und*
- *technische*

aufzuteilen, wobei bei den letzteren anzugeben ist, ob es sich jeweils nur um eine Anregung oder um eine eigentliche Einsprache handelt.

Jeder Gegenstand soll klar abgegrenzt und mit der entsprechenden Abschnittziffer versehen sein.

Ein Beizug von Einsendern von Bemerkungen kann nur im Falle von Einsprachen erfolgen.

Diese Normen und Entwürfe können beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* zum jeweils angegebenen Preis bezogen werden.

Treffen bis zum angegebenen Termin keine Stellungnahmen ein, so würde der Vorstand des SEV die erwähnten Normen in Kraft setzen.

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen:

SV	Sicherheitsvorschriften	I	Identisch mit einer internationalen Publikation
R	Regeln	Z	Zusatzbestimmungen [1])
L	Leitsätze	VP	Vollpublikation
N	Normblätter	U	Übersetzung

[1]) Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

Sur proposition des Commissions Techniques compétentes du CES, les Normes suivantes sont mises à l'enquête en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Nous invitons tous les intéressés en la matière à étudier ces Normes et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à *l'Association Suisse des Electriciens, SEN, Case postale, 8034 Zurich.*

Nous les prions de distinguer

- *les remarques d'ordre redactionnel*
- *de celles d'ordre technique*

et d'indiquer chaque fois pour ces dernières s'il ne s'agit que d'une suggestion ou d'une objection proprement dite.

Chaque sujet doit être défini clairement et muni du numéro de référence correspondant.

Une consultation des personnes ayant formulé des remarques ne peut être envisagée que pour les objections.

Ces Normes et Projets peuvent être obtenus, aux prix indiqués, en s'adressant à *l'Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.*

Si aucune objection n'est formulée dans les délais prévus, le Comité de l'ASE mettra les dites Normes en vigueur.

Signification des abréviations employées:

SV	Prescriptions de sécurité	I	Identique avec une Publication internationale
R	Règles	Z	Dispositions complémentaires [1])
L	Recommandations	VP	Publication intégrale
N	Feuilles de norme	U	Traduction

[1]) Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Elektrische Maschinen»

Fachkollegium 2 des CES
Einsprachetermin: 10. Oktober 1981

Normes de l'ASE dans le domaine «Machines tournantes»

Commission Technique 2 du CES
Délai d'envoi des observations: 10 octobre 1981

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr./ Ausgabe/Sprache Publ. n°/ Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr./Jahr Ausgabe/Sprache Publ. n°/année Edition/langue	Preis (Fr.) Prix (fr.)
			Règles de l'ASE. Machines électriques tournantes		
3009–12 1. Ausgabe f/e	R, I		Douzième partie: Caractéristiques de démarrage des moteurs triphasés à induction à cage à une seule vitesse pour des tensions d'alimentation inférieures ou égales à 660 V	34–12 (1980) 1re édition f/e	25.–
3009–13 1. Ausgabe f/e	R, I		Treizième partie: Spécification pour les moteurs auxiliaires pour laminoirs	34–13 (1980) 1re édition f/e	32.–

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Elektrische Maschinen»

Unterkommission 2B des CES
Einsprachetermin: 10. Oktober 1981

Normes de l'ASE dans le domaine «Machines tournantes»

Sous-Comité 2B du CES
Délai d'envoi des observations: 10 octobre 1981

			Règles de l'ASE. Dimensions des moteurs de faible puissance pour applications particulières		
3501–1 1. Ausgabe f/e	R, I		Première partie: Moteurs pour brûleurs à mazout	681–1 (1980) 1re édition f/e	24.–

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Isoliermaterialien/Kurzzeitprüfungen»

Fachkollegium 15A des CES
Einsprachetermin: 10. Oktober 1981

Normes de l'ASE dans le domaine «Essais de courte durée»

Commission Technique 15A du CES
Délai d'envoi des observations: 10 octobre 1981

SEV/ASE Publ.-Nr./ Ausgabe/Sprache Publ. n°/ Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres	Titel Titre	CEI Publ.-Nr./Jahr Ausgabe/Sprache Publ. n°/année Edition/langue	Preis (Fr.) Prix (fr)
3497 2. Ausgabe f/e	R, I		Méthodes pour la mesure de la résistivité transversale et de la résistivité superficielle des matériaux isolants électriques solides	93 (1980) 2e édition f/e	48.–

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Isoliermaterialien/Langzeitprüfungen»

Fachkollegium 15B des CES
Einsprachetermin: 10. Oktober 1981

Normes de l'ASE dans le domaine «Matériaux isolants/Essais d'endurance»

Commission Technique 15B du CES
Délai d'envoi des observations: 10 octobre 1981

			Guide pour la détermination des propriétés d'endurance thermique de matériaux isolants électriques		
3359–3 1. Ausgabe f/e	R. I		Troisième partie: Méthodes statistiques incl. Errata à la Publ. 216–3 (Deuxième édition, 1980)	216–3 (1980) 2e édition f/e	43.–
3359–4 1. Ausgabe f/e	R, I		Quatrième partie: Instructions pour le calcul du profil d'endurance thermique	216–4 (1980) 2e édition f/e	64.–

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung (CENELEC)
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC)

Ausschreibung von Harmonisierungsdokumenten des CENELEC

Aus dem Arbeitsgebiet «Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate»

Die folgenden Entwürfe der Harmonisierungsdokumente – HD – des CENELEC wurden seinerzeit im Bull. SEV/VSE 68(1977)18 ausgeschrieben:

Mise à l'enquête publique des Documents d'Harmonisation du CENELEC

Dans le domaine «Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques»

Les projets suivants de Documents d'Harmonisation – HD – avaient été en son temps mis à l'enquête publique dans le Bull. ASE/UCS 68(1977)18:

CENELEC/TC 59X(SEC)13, juillet 1977, Méthodes à utiliser pour mesurer la consommation d'énergie des fours électriques à usage domestique et la porter à la connaissance des consommateurs.

CENELEC/TC 59X(SEC)14, juillet 1977, Méthodes à utiliser pour mesurer la consommation d'énergie des machines à laver le linge automatiques pour alimentation en eau froide seulement, à usage domestique et la porter à la connaissance des consommateurs.

CENELEC/TC 59X(SEC)15, juillet 1977, Méthodes à utiliser pour mesurer la consommation d'énergie des lave-vaisselle pour alimentation en eau froide seulement, à usage domestique et la porter à la connaissance des consommateurs.

Es waren dazu keine Stellungnahmen eingetroffen. Diese Entwürfe wurden 1978 zwar durch CENELEC als HD 376, 377, 378 genehmigt, aber bald wurde mit deren Revision begonnen, weshalb sie damals nicht ins SEV-Normenwerk übernommen wurden.

Das CENELEC/TC 59X, Verbraucherinformation bezüglich des Energieverbrauchs von elektrischen Geräten für den Hausgebrauch, erarbeitete an 3 Sitzungen die folgenden Entwürfe für eine 2. Ausgabe:

Aucune objection n'avait été formulée. Ces projets avaient en effet été homologués en 1978 par CENELEC comme HD 376, 377, 378, mais leur révision ayant été commencée tantôt, ils n'avaient pas été repris dans l'œuvre des normes de l'ASE.

Les projets suivants de la 2ème édition ont été élaborés en 3 séances par le Comité Technique 59X du CENELEC, Information des consommateurs sur la consommation d'énergie des appareils électrodomestiques:

HD 376, 2e édition: Methods to be used for measuring energy consumption of electric ovens for household use and for the purpose of informing consumers of it.

HD 377, 2e édition: Methods to be used for measuring energy consumption of automatic electric washing machines for household and for the purpose of informing consumers of it.

HD 378, 2e édition: Methods to be used for measuring energy consumption of electric automatic dishwashers when connected to cold water supply only, for household use and for the purpose of informing consumers of it.

Die Dokumente liegen nur in englischer Sprache vor. Sie werden durch das zuständige Fachkollegium des CES: FK 59, Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate, behandelt.

Der technische Inhalt dieser Entwürfe wird – nach Genehmigung durch das CENELEC – in das SEV-Normenwerk übernommen.

Les documents ne sont disponibles qu'en langue anglaise. Il sont traités par la Commission Technique compétente du CES: CT 59, Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques.

Le contenu technique de ces projets sera repris – après l'approbation par le CENELEC – dans l'œuvre des normes de l'ASE.

Die Ausschreibung erfolgt, um festzustellen, ob die interessierte Öffentlichkeit mit der vorgeschlagenen Fassung einverstanden ist oder Änderungsvorschläge zuhanden des CENELEC anzumelden wünscht. Die Berücksichtigung der eingereichten Anregungen oder Einsprachen kann nicht garantiert werden, da erstens das zuständige FK 59 des CES die Eingaben prüfen wird und zweitens das Schweizerische Nationalkomitee nach den geltenden Verfahrensregeln im CENELEC überstimmt werden kann.

Wir laden alle an der Materie Interessierten ein, die Entwürfe zu prüfen und eventuelle Bemerkungen dazu bis *spätestens 17. Oktober 1981* schriftlich dem Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, SEN, Postfach, 8034 Zürich, einzureichen.

Die aufgeführten Entwürfe können beim SEV, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, bezogen werden.

Sollten bis zum angegebenen Termin keine Stellungnahmen eintreffen, so nehmen wir an, dass seitens der Interessenten keine Einwände gegen die Annahme dieser Harmonisierungsdokumente bestehen.

La mise à l'enquête est faite pour constater, si le public intéressé est d'accord avec la version proposée ou désire faire des modifications à l'attention du CENELEC. La prise en considération des suggestions et des objections présentées ne peut pas être garantie, parce que premièrement, la CT 59 compétente du CES examinera les observations et deuxièmement, le Comité National Suisse peut être mis en minorité selon les Règles de Procédure du CENELEC.

Nous invitons tous les intéressés en la matière à examiner les projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles jusqu'au *17 octobre 1981* à l'Association Suisse des Electriciens, SEN, Case postale, 8034 Zurich.

Les projets en question peuvent être obtenus, en s'adressant à l'ASE, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.

Si aucune objection n'est formulée dans le délai prévu, nous admettons, que les intéressés ne s'opposent pas à l'adoption de ces Documents d'Harmonisation.

Veranstaltungen – Manifestations

4e Forum mondial des télécommunications TELECOM 83 Symposium technique

Aufforderung zur Einreichung von Beiträgen

Anlässlich der vom 26. Oktober bis 1. November 1983 in Genf stattfindenden TELECOM 83 wird wiederum ein Technisches Symposium durchgeführt. Zu folgenden Themen werden Beiträge erwartet:

I. Les tendances technologiques et leur influence au stade de la conception

1. *Hardware*
   - appareils et équipements micro-électroniques
   - électronique optique, etc.
2. *Software et ses accessoires*
   - le logiciel des systèmes
   - les accessoires du logiciel pour la planification de la gestion, etc.

II. Evolution des réseaux de télécommunication

1. *Développement, gestion, administration et maintenance des réseaux*
2. *Réseaux compétitifs*
   - plus-value
   - interconnexion
   - CATV (télévision par câble)
   - terminal et réseau
   - secret de l'information, etc.
3. *RNIS (réseaux numériques avec intégration des services)*

III. Services de télécommunications d'aujourd'hui et de demain

1. *Services existants et services interactifs de l'avenir*
2. *Radiodiffusion et autres services de distribution des programmes*

IV. Equipement terminal de l'utilisateur

1. *Téléphone, données et télématique (fac-similé, vidéotex, télétex, etc., y compris les systèmes à large bande)*
2. *Facteurs humains et besoins des utilisateurs*
3. *Equipements spéciaux pour*
   - handicapés
   - conférences (large bande), etc.

V. Systèmes de télécommunications de terre et spatiaux

1. *Emission*
2. *Commutation et signalisation*
3. *Systèmes mobiles*
   - terrestres
   - maritimes
   - aéronautiques
4. *Traitement des signaux*

VI. Télécommunications dans les régions en développement

1. *Télécommunications rurales*
2. *Transfert de technologie*
3. *Enseignement et formation professionnelle*

VII. Le spectre des fréquences radioélectriques et sa gestion

Autoren, die bereit sind, einen Beitrag einzureichen, werden gebeten, eine Kurzfassung von etwa 1000 Wörtern (englisch, französisch oder spanisch) vor dem 1. November 1982 an folgende Adresse zu senden: *Forum 83, Union Internationale des Télécommunications, Place des Nations, 1211 Genève 20.*

Informations- und Diskussionstagung über Supraleitung

Wir machen unsere Leser darauf aufmerksam, dass von dieser am 3. September 1981 in Bern durchgeführten Tagung noch eine beschränkte Anzahl Tagungsbände zur Verfügung steht. Sie können zum Preis von Fr. 60.– beim *SEV, Vereinsverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* bezogen werden.

Weiterbildungskurse der Ingenieurschule Grenchen-Solothurn

Programm Wintersemester 1981/82

Kursort: Solothurn

Kursdaten	Zeit	Thema
13./14. 11. 81:	Fr 10.00–18.00 Uhr Sa 08.30–16.30 Uhr	Persönliche Arbeitstechnik
29./30. 1. 82: 12./13. 2. 82:	Fr 10.00–18.00 Uhr Sa 08.00–12.00 Uhr	Rationelle Chefarbeit
8./ 9. 1. 82: 22./23. 1. 82:	Fr 10.00–17.00 Uhr Sa 10.00–17.00 Uhr	Konferenzführung und -leitung
19. 10. 81 bis 27. 3. 82:	18.35–21.50 Uhr (17 Abende)	Einführung in die technische Informatik
19. 10. 81 bis 27. 3. 82:	18.35–21.50 Uhr (17 Abende)	Mikrocomputer II Entwicklungssystem

Detaillierte Kursprogramme können auf dem Sekretariat der Ingenieurschule Grenchen-Solothurn HTL, Schützengasse 32, 2540 Grenchen, Telefon 065/8 03 63 bezogen werden.

Association Suisse des Electriciens (ASE)
Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV)

Journée d'information sur

Normalisation dans le domaine des systèmes micro-informatiques

Jeudi, 8 octobre 1981, Kursaal, Berne

Informationstagung über

Normung im Bereich der Mikroinformatik-Systeme

Donnerstag, 8. Oktober 1981, Kursaal, Bern

Dans un domaine en pleine évolution tel que celui de la micro-informatique, il est indispensable de disposer de normes adéquates pour éviter les incompatibilités entre chaque génération de composants ou sous-systèmes, mais il est très difficile de prévoir et d'élaborer rapidement les normes qui sont nécessaires.

Cette journée d'information se propose de présenter les principales directions dans lesquelles des efforts de normalisation sont ou doivent être effectués, et de discuter des retombées sur nos entreprises.

In dem in voller Entwicklung begriffenen Bereich der Mikroinformatik sind zweckmässige Normen unerlässlich, damit die Kompatibilität zwischen Komponenten und Subsystemen verschiedener Generationen gewahrt bleiben. Es ist jedoch äusserst schwierig, die notwendigen Normen genügend rasch vorzusehen und zu erarbeiten.

Ziel der Tagung ist es, die wichtigsten Stossrichtungen der Normung aufzuzeigen, wie sie heute vorhanden sind oder vorhanden sein sollten. Ebenso sollen die Rückwirkungen auf die Schweizer Unternehmungen besprochen werden.

Programme

Du café sera offert dès **08 h 30** au Kursaal Berne

Ab **08.30 Uhr** wird im Kursaal Bern Kaffee serviert

Président de la journée:

Prof. *J. D. Nicoud,* Laboratoire de microinformatique, Ecole Polytechnique Fédérale, Lausanne

Ouverture de la journée: 09 h 45

Allocution: *E. Tappy,* président de l'ASE

Introduction: Prof. *J. D. Nicoud,* Ecole Polytechnique Fédérale, Lausanne

1. Structuring of Communication in Modern Systems

Prof. Dr. *C. A. Vissers,* Twente University, Enschede (NL)

Starting with the example of the general purpose instrumentation interface IEEE–488, which was developed in a period when only small- and medium-scale integrated components were available, it will be indicated which new insights in user requirements, modern technology, and system design methodology have lead to a modern approach in system structuring and hardware and software design.

2. Datenbusse für lokale leittechnische Funktionen

G. Funk, BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Turgi

Verteilte Automationsaufgaben, bei denen die leittechnischen Einrichtungen zur Datenerfassung und zur Datenverarbeitung und Anzeige in örtlich getrennten Stationen untergebracht sind, erfordern eine schnelle und zuverlässige Datenübertragung zwischen allen beteiligten Stationen. Weltweit unternommene Vorstösse, um für diese Anwendungen ein genormtes Bussystem zu spezifizieren, werden dadurch behindert, dass unterschiedliche Anwendungsbereiche, wie etwa die Prozessleittechnik und die Büroautomation verschiedene Anforderungen an die Übertragungsmethoden stellen. Die Einführung des Schichtenmodelles der Kommunikation und die Festlegung von Standarddienstleistungen in jeder Schicht soll den Aufbau von Datenübertragungssystemen mittels genormter Module künftig ermöglichen. Wesentliche Merkmale, nach denen die geforderten Eigenschaften in jeder Schicht quantitativ bewertet werden können, werden beschrieben.

3. Bus normalisés pour microprocesseurs

Prof. *J. D. Nicoud,* Ecole Polytechnique Fédérale, Lausanne

Le besoin pour des bus de processeurs normalisés et indépendants d'un fabricant donné n'est pas encore satisfait. L'IEEE a normalisé les deux bus qui se sont commercialement imposés, le S–100 et le Multibus®, et a mis sur pieds un groupe de travail international pour développer un bus 16 et 32 bits indépendant de tout fabricant et bien adapté à des systèmes temps-réel multiprocesseurs.
L'exposé comparera les caractéristiques principales des bus existants, présentera les contraintes et les options pour un bus de nouvelle génération, et donnera les spécifications importantes du bus P896.

Déjeuner

12 h 15 Déjeuner en commun au Kursaal Berne, Konzerthalle

13 h 45:

4. Mikrocomputer-Sprachen

Dr. *H. Zwittlinger,* Software Schule, Bern

Die traditionelle Assemblersprache – mit oder ohne Betriebssystemunterstützung – wird in der Prozeßsteuerung zunehmend abgelöst von Hochsprachen, die sowohl Assemblereigenschaften besitzen als auch Betriebssystemfunktionen in der Sprachdefinition enthalten. In diesem Beitrag werden die Assembler- und Real-Time-Eigenschaften von Pascal, CHILL, ADA und Portal kurz beschrieben, ihre Einsatzmöglichkeiten sowie ihre Vor- und Nachteile in der Praxis.

5. Systèmes d'exploitation pour microordinateurs

Th. Gagnebin, Hermes Precisa International, Yverdon

Un volume important de logiciel est actuellement développé directement sur des systèmes d'exploitation pour microordinateurs. Le bas prix de tels systèmes conduit à leur large diffusion et au partage du logiciel entre utilisateurs. Des systèmes d'exploitation sont offerts par des fabricants de microprocesseurs (ex.: ISIS), des maisons de logiciel (CP/M, p-système UCSD) ou des entreprises grandes consommatrices de microprocesseurs et de logiciel (UNIX). La tendance actuelle va en direction des systèmes temps-réel permettant entre autres la multiprogrammation ou le partage de ressources. Il est plus important dans ce domaine d'offrir le moyen de développer du logiciel temps-réel que de proposer des normes. Enfin, l'avenir sera aux systèmes d'exploitation capables de supporter les nouveaux langages de programmation.

6. Echtzeit-Betriebssysteme

Dr. *K. Mühlemann,* SEV, Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques, Neuchâtel

Echtzeit-Betriebssysteme teilen, unter Einhaltung zeitlicher Bedingungen, die gemeinsamen Betriebsmittel (Prozessoren, Speicher, Peripheriegeräte, Daten, Files, Programme usw.) den Benützern des Computersystems zu. Je nach Zielsetzung muss das Betriebssystem optimiert werden können. Dies erschwert die Normierungsanstrengungen, welche am ehesten im Bereich des Betriebssystemkerns Erfolgsaussichten haben. Dessen Aufgaben, d.h. die Synchronisation, die Prozessverwaltung, die Ein-/Ausgabe, die Kommunikation und die Ausnahmebehandlung, werden für den allgemeinen Fall eines Computernetzwerkes bestehend aus Multiprozessorknoten dargestellt.

7. Internationale und nationale Normungsgremien und deren Aktivitäten

Dr. *H. Schumny,* Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Braunschweig (BRD)

Das technische Komitee TC 97 «Computers and information processing» der ISO ist als repräsentativ für die Normungsaktivitäten im Datenverarbeitungsbereich anzusehen, weil in seinen 50 Subkomitees und Arbeitsgruppen nahezu alle relevanten Probleme bearbeitet werden. Der «Normenausschuss Informationsverarbeitung» (NI) des DIN ist in seiner Struktur dem TC 97 sehr ähnlich. Diese Übersicht wird darum mit den Aktivitäten dieser beiden Gremien begonnen. Ferner werden Ausweitungen und Spezialisierungen diskutiert, die z.B. von IEC, CCITT, ECMA, IEEE bekannt sind. Weil Interface- und Busnormungen von sehr aktueller Bedeutung sind, wird darauf besonders eingegangen.

8. Normung im Bereich der Mikroinformatik-Systeme in einem Unternehmen der Fernmeldeindustrie

E. Diggelmann, E. Pfund und *A. Ambrus,* Hasler AG, Bern

Die Vielfalt und die lange Lebensdauer der Produkte der Fernmeldeindustrie erklärt die etwas konservative Haltung der Hersteller und zwingt sie zur Normung auf verschiedenen Gebieten. Mit der Normung werden in gewissen Fällen suboptimale technische Lösungen bewusst in Kauf genommen, jedenfalls solange dies das Erreichen eines wirtschaftlichen Gesamtoptimums unterstützt. Normung darf aber nicht fortschrittsfeindlich sein.
Bei der Normung auf dem Gebiet der Mikroinformatik sind zusätzliche Aspekte zu beachten, wie Know-how, konzernweiter Ausgleich der Last und der Entwicklungskapazität, Ausbildung, einheitliche Programmierungs- und Dokumentationstechnik. Durch Normung einer µP- bzw. Entwicklungssystem-Familie wurden die Voraussetzungen dazu geschaffen. Die Einführung der von CCITT empfohlenen HLL CHILL wird ein einheitliches Vorgehen auch in der Software-Entwicklung für grössere Projekte erlauben. Die zurzeit verfügbaren CHILL-Compiler sind auf Grosscomputern eingerichtet. Die normierten µP-Entwicklungssysteme sollen über On-line-Links integriert werden.
Im Referat werden Beispiele gezeigt, wie die Normung in einigen grösseren Projekten dazu beigetragen hat, dass Entwicklung und Test konzernweit verteilt und dadurch ein Lastausgleich erzielt werden konnte.

16 h 50 env.:

Conclusions: Prof. *J.D. Nicoud*

Clôture de la journée

Organisation

Lieu de la manifestation: Berne, Kursaal, Schänzlistrasse 71–77, Tramway N° 9, depuis la gare principale de Berne (un transport spécial sera organisé).

Secrétariat: Un secrétariat de congrès est mis à la disposition des participants devant le «Leuchtersaal» du Kursaal, Berne. Il est ouvert le 8 octobre 1981 de 08 h 30 à 17 h 00 en permanence, Téléphone 031/42 54 66.

Déjeuner: Déjeuner en commun à la «Konzerthalle» du Kursaal, Berne.

Frais:

Carte de participation:		Pour étudiants	Fr. 25.–
Pour membres de l'ASE	Fr. 60.–	Pour non-membres	Fr. 100.–
Pour membres juniors et seniors de l'ASE	Fr. 30.–	Déjeuner, une boisson, café et service inclus	Fr. 25.–

Conférences: Les conférences seront publiées dans le Bulletin ASE/UCS.

Inscription

Nous prions les intéressés de bien vouloir envoyer le bulletin d'inscription ci-joint jusqu'au **vendredi, 2 octobre 1981 au plus tard** à *l'Association Suisse des Electriciens, Gestion de l'Association, case postale, 8034 Zurich,* en virant simultanément les frais au moyen du bulletin de versement annexé sur le CP 80–6133 de l'ASE.
Les participants recevront les cartes de participation et les bons pour les déjeuners commandés après enregistrement de leur inscription et versement de leur contribution financière.

Organisation

Tagungsort: Bern, Kursaal, Schänzlistrasse 71–77, ab Bern Hauptbahnhof mit Tram Nr. 9 (es wird ein Extrabus organisiert).

Sekretariat: Den Teilnehmern steht vor dem Leuchtersaal des Kursaals Bern ein eigenes Tagungsbüro zur Verfügung. Es ist am 8. Oktober 1981 geöffnet von 08.30 bis 17.00 Uhr, durchgehend. Telefon 031/42 54 66.

Mittagessen: Gemeinsames Mittagessen in der Konzerthalle des Kursaals, Bern.

Kosten:

Teilnehmerkarte:		Studenten	Fr. 25.–
Mitglieder des SEV	Fr. 60.–	Nichtmitglieder	Fr. 100.–
Junior- und Seniormitglieder des SEV	Fr. 30.–	Mittagessen, inkl. 1 Getränk, Kaffee und Bedienung	Fr. 25.–

Tagungsreferate: Die an der Tagung gehaltenen Referate werden im Bulletin SEV/VSE veröffentlicht.

Anmeldung

Interessenten an dieser Tagung bitten wir, die beigelegte Anmeldekarte bis **spätestens Freitag, 2. Oktober 1981** an den *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Vereinsverwaltung, Postfach, 8034 Zürich* zu senden. Gleichzeitig ersuchen wir um Einzahlung der Kosten auf das PC-Konto des SEV, Nr. 80–6133.
Nach Eingang der Anmeldungen und erfolgter Bezahlung der Kosten erfolgt der Versand der Teilnehmerkarten sowie der Bons für die bestellten Mittagessen.